



# EVINRUDE Johnson




ENGLISH


## Emergency Ignition Cutoff Switch Kit P/N 174654

### Safety Considerations

These instructions will alert you to certain things you should do very carefully. If you don't, you could ...

- hurt yourself, or bystanders
- hurt boat operator, passengers
- damage the machinery

Safety symbol, , appears next to information important to prevent you and others from being hurt.

Note symbol, , appears next to information important to keep machinery from being damaged.

**IMPORTANT:** The important safeguards and instructions appearing in these directions cannot cover all possible conditions or situations that occur. The person following these directions must use common sense, caution and care.

### Product Reference & Illustration

When reference is made to a brand name, product or specific tool, an equivalent product may be used in place of the referred to product. Substitute products used must have equivalent characteristics, including type, strength, and material. Incorrect substitution may result in product malfunction and possible injury to the operator and/or passengers.

All photographs and illustrations used may not necessarily depict actual models or equipment, but are intended only for reference. Specifications used are based on the latest product information available at the time of publication.

FRANÇAIS

## Kit pour coupe-circuit d'urgence P/N 174654

### Précautions de Sécurité

Les présentes instructions sont destinées à attirer votre attention sur certains points à exécuter avec précaution. Si vous les négligez, vous risquez ...

- de vous blesser ou de blesser votre entourage
- de blesser le pilote ou les passagers du bateau
- d'endommager des pièces mécaniques

Le symbole "Sécurité" , signale les informations importantes pour éviter les blessures à vous-même et à votre entourage.

Le symbole "Remarque" , signale les informations importantes pour éviter l'endommagement des pièces mécaniques.

**IMPORTANT:** Les importantes normes de sécurité et les instructions reprises dans ces explications ne peuvent couvrir toutes les conditions et situations possibles qui pourraient se présenter. C'est pourquoi la personne qui utilise ces explications devra faire preuve de bon sens, de prudence et d'attention.

### Référence Produits et Illustration

Lorsque nous parlons d'une marque déposée, d'un produit ou d'un outil spécifique, on peut utiliser un produit équivalent à la place du produit spécifié. Les produits de substitution doivent avoir les caractéristiques équivalentes, y compris le type, la résistance et le matériau. Une substitution incorrecte peut se traduire par une défaillance de l'installation et des blessures éventuelles pour l'opérateur et/ou les passagers.

Les photographies, croquis et spécifications auxquels on a ici recours peuvent ne pas représenter les modèles ou l'équipement réellement en service : ils ont un rôle purement illustratif et sont basés sur les informations-produit les plus récentes disponibles à la date de publication.


ESPAÑOL


## Conjunto de Interruptor de Corte de Emergencia de la Ignición P/N 174654

### Consideraciones de Seguridad

Estas instrucciones lo alertarán hacia ciertas cosas que usted deberá hacer muy cuidadosamente. Si usted no las hace, podría ...

- herirse o herir a espectadores
- herir al operador del barco o a los pasajeros
- dañar la maquinaria

El símbolo de seguridad, , que aparece junto a la información importante es para evitar que usted o otras personas se hieran.

El símbolo, , que aparece junto a la información importante es para mantener la maquinaria libre de ser dañada.

**IMPORTANTE:** Las importantes salvaguardas e instrucciones que aparecen en estas direcciones no pueden abarcar todas las condiciones o situaciones posibles que ocurran. La persona que siga estas direcciones debe utilizar el sentido común, precaución y cuidado.

### Referencia de Productos e Ilustraciones

Cuando se hace referencia a una marca, producto o herramienta específica, un producto equivalente puede ser usado en lugar del producto referido. Los productos usados como sustitutos, deberán tener características equivalentes, incluyendo tipo, resistencia y material. Substitución incorrecta puede resultar en mal funcionamiento del producto y en posibles heridas al operador y/o pasajeros.

Todas las fotografías, ilustraciones y especificaciones empleadas pueden que de hecho no representen los modelos o equipos reales; su empleo lleva la intención de usarlos únicamente como referencia, basándose en la última información disponible a la hora de su publicación.


DEUTSCH


## Notstoppzündschalter- Bausatz P/N 174654

### Sicherheitserwägungen

Diese Anleitungen sollen Sie auf bestimmte Dinge aufmerksam machen, die Sie sehr sorgfältig ausführen sollten. Bei Nichtbeachtung könnten Sie ...

- sich selbst oder Umstehende verletzen
- den Bootsfahrer oder Mitfahrer verletzen
- mechanische Teile beschädigen

Das Sicherheitssymbol , steht neben wichtigen Hinweisen, die Sie und andere vor Verletzungen bewahren sollen.

Das Hinweissymbol Anmerkung , steht neben wichtigen Hinweisen, die die mechanischen Teile vor einer Beschädigung bewahren sollen.

**WICHTIG:** Die wichtigen Schutzmassnahmen und Anweisungen, die in diesen Richtlinien auftreten, können nicht alle auftretenden umstände oder situationen decken. Die Person, die diese Richtlinien befolgt, muss Vernünftig, Vorsichtig und Sorgfältig vorgehen.

### Produktreferenz und Illustration

Wenn auf einen Markennamen, Markenerzeugnis oder Sonderwerkzeug hingewiesen wird, kann ein gleichwertiges Erzeugnis anstelle des angegebenen Produkts verwendet werden. Die verwendeten Ersatzprodukte müssen jedoch die gleichwertigen Eigenschaften, einschliesslich Typ, Festigkeit und Werkstoff, aufweisen. Die Verwendung eines falschen Teils kann zu einer Fehlfunktion des Produkts sowie möglicherweise zu Verletzungen des Bootsfahrers und/oder seiner Mitfahrer führen.

Alle verwendeten Photos, Illustrationen und Spezifikationen zeigen nicht unbedingt gegenwärtige Modelle oder Ausrüstungen, sondern verwerten die letzte gültige Produktinformation zum Zeitpunkt der Veröffentlichung.


ITALIANO

## Kit interruttore di Arresto di emergenza P/N 174654

### Norme di Sicurezza

Le presenti istruzioni richiamano la Vostra attenzione sulla necessità di procedere a determinate operazioni con estrema cautela. In caso contrario, potreste ...

- ferir Vi, o ferire i presenti
- provocare lesioni al pilota del motoscafo o ai passeggeri
- danneggiare le apparecchiature

Il simbolo di PERICOLO , accompagna le istruzioni o le informazioni atte ad evitare che sia messa a repentaglio l'incolumità Vostra o degli altri.

Il simbolo ATTENZIONE , compare accanto alle istruzioni o alle informazioni atte a prevenire danni al motore e alle apparecchiature.

**IMPORTANTE:** Le importanti norme di sicurezza e istruzioni che appaiono in queste spiegazioni non possono ricoprire tutte le condizioni e situazioni possibili che potrebbero presentarsi. Per cui la persona che si riferisce a queste spiegazioni dovrà fare prova di buon senso, di cautela e di attenzione.

### Riferimenti e Illustrazioni Relativi a Determinati Prodotti

Ogni qualvolta viene fatto riferimento ad un marchio di fabbrica, ad un prodotto o ad un particolare utensile, al posto del prodotto menzionato si può utilizzarne uno equivalente. I prodotti sostitutivi devono presentare caratteristiche analoghe in fatto di tipo, resistenza, materiale. L'uso di prodotti inadeguati può dar luogo a malfunzionamento dei medesimi, con conseguente pericolo di lesioni per il pilota e/o i passeggeri.

Le fotografie, illustrazioni e specifiche riportate non si riferiscono necessariamente a modelli o equipaggiamenti realmente esistenti, ma sono intese soltanto a scopo di riferimento e si basano sulle ultime informazioni disponibili sul prodotto al momento della pubblicazione.

SVENSKA

## Nödstoppsats P/N 174654

### Säkerhetssynpunkter

Dessa instruktioner avser att göra Er uppmärksam på vissa åtgärder som bör företas med största omsorg. I annat fall riskerar Ni att ...

- skada Er själv eller någon i Er omgivning
- skada båtens förare eller passagerare
- skada maskineriet

Säkerhetssymbolen , anges intill sådan viktig information som avser att förhindra att Ni eller andra åsamkas skada.

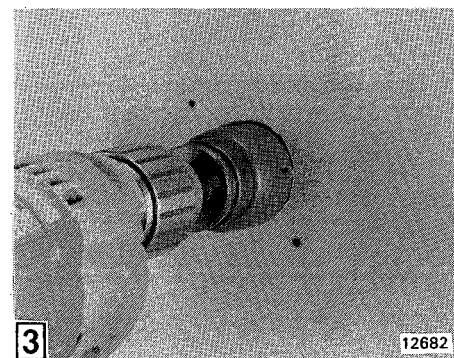
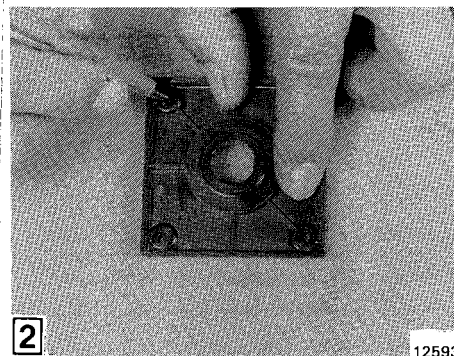
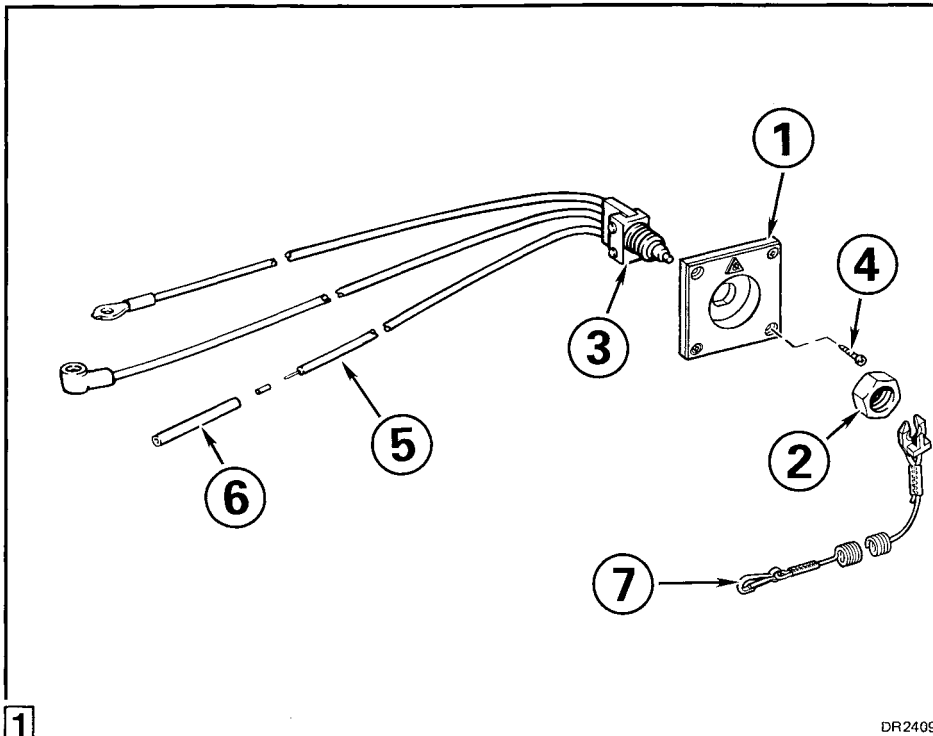
Observera-symbolen Obs! , anges intill sådan viktig information som avser att förhindra att maskineriet skadas.

**OBSERVERA:** De viktiga skyddsanordningarna och anvisningarna upptagna i dessa föreskrifter kan inte täcka allt vad beträffar omständigheter eller situationer som uppstår. Den som följer dessa föreskrifter måste ta bruk av sitt sunda förnuft, iaktta försiktighet samt visa omsorg.

### Produkt Referens och Illustration

När hänvisning görs till märkesnamn, produkt eller visst verktyg, kan en motsvarande produkt användas i stället för den angivna. De ersättningsprodukter som används måste ha likvärdiga egenskaper, inklusive styrka, typ och material. Felaktigt utbyte kan medföra att produkten blir defekt och ev. orsakar skador på förare och/eller passagerare.

Alla fotografier, illustrationer och specifikationer behöver nödvändigtvis inte vara av den aktuella modellen eller utrustningen, men de är avsedda som referens och baseras på den senast tillgängliga produktionsinformationen vid tiden för publiceringen.



## ENGLISH Preface

This kit permits dashboard mounting of the Emergency Ignition Cutoff Switch on the following magneto CD ignition motors:

- Evinrude® and Johnson® tiller electric motors that have been converted to remote electric start.
- Remote electric start models that are using an accessory remote control in place of the production control AND have the accessory wiring kit installed.
- All OMC Sea Drive® models with accessory wiring kit installed.

### Step 1. Preparation for Installation

1. Read installation instructions completely.
2. Check contents of kit to become familiar with new parts to be installed.

## FRANÇAIS Préface

Ce kit permet de monter un interrupteur pour coupe-circuit d'urgence sur le tableau de bord dans les moteurs à allumage CD à magnéto suivants:

- Les moteurs électriques Evinrude® et Johnson® à barre franche qui ont été adaptés pour le démarrage électrique à distance.
- Les modèles à démarrage électriques à distance qui utilisent une commande à distance accessoire au lieu du contrôle de production ET équipés de kit de câblage accessoire.
- Tous les modèles OMC Sea Drive® équipés de kit pour câblage accessoire.

### Etape 1. Préparation pour le montage

1. Lisez complètement les instructions de montage.
2. Contrôlez le contenu du kit afin de vous familiariser avec les nouvelles pièces à monter.

## ESPAÑOL Prefacio

Este conjunto permite el montaje del interruptor de corte de emergencia de la ignición en el tablero de instrumentos en los siguientes motores con ignición de magneto C.D.:

- Motores Evinrude® y Johnson® eléctricos con brazo de dirección que han sido convertidos a arranque eléctrico remoto.
- Motores de arranque eléctrico remoto que están usando un control remoto accesorio en lugar del control remoto de producción Y TIENEN el conjunto de alambrado accesorio instalado.
- Todos los modelos OMC Sea Drive® que tengan el conjunto de alambrado accesorio instalado.

### Acciones a Ser Llevadas a Cabo

2. Verifique el contenido del conjunto para familiarizarse con las piezas nuevas a ser instaladas.
1. Lea completamente las instrucciones de instalación.

## DEUTSCH Vorwort

Dieser Bausatz ermöglicht die Montage des Notstoppschalters am Armaturenbrett bei den folgenden Motoren mit CD-Magnetzündung:

- Evinrude® - und Johnson® -Motoren mit Ruderpinne mit E-Start, die zu Fernstart umgebaut worden sind.
- Fernstartmodelle, die eine zusätzliche Fernschaltung statt der fabrikmontierten Fernschaltung UND bei denen ein zusätzlicher Verkabelungsbausatz eingebaut ist.
- Alle OMC Sea Drive® -Modelle mit einem eingebauten, zusätzlichen Verkabelungsbausatz.

### Schritt 1. Vorbereitungen für den Einbau

1. Einbauanweisungen vollständig durchlesen.
2. Inhalt des Bausatzes überprüfen, um sich mit neuen, einzubauenden Teilen vertraut zu machen.

## ITALIANO Introduzione

Questo kit permette di montare un interruttore di arresto di emergenza nel cruscotto, coi seguenti motori ad accensione CD (scarica capacitiva) a magnete:

- Fuoribordo Evinrude® e Johnson® ad avviamento elettrico a barra di guida, convertiti per l'avviamento elettrico a distanza.
- Modelli ad avviamento elettrico a distanza dotati di un telecomando accessorio invece del telecomando di serie E dotati del kit di cablaggio accessorio.
- Tutti gli OMC Sea Drive® dotati del kit di cablaggio accessorio.

### Fase 1. Preparazione per l'installazione

1. Leggere attentamente le istruzioni per l'installazione prima d'iniziare il lavoro.
2. Verificare il contenuto del kit per familiarizzarsi coi nuovi pezzi da installare.

## SVENSKA Förord

Denna sats möjliggör instrumentbrädemontering av nödstoppet på följande motorer med magnetisk CD-tändning:

- Evinrude® och Johnson® elhandtagmotorer som byggts om till fjärrstart.
- Fjärrstartmodeller med tillbehörsreglage i stället för standardreglaget OCH som har tillbehörssladdsetsen installerad.
- Alla OMC Sea Drive® modeller med tillbehörssladdsets installerad.

### Steg 1. Förberedelser för installation

1. Läs installationsanvisningarna fullständigt.
2. Kontrollera satsens innehåll för att bekanta dig med de nya delar som ska installeras.

ENGLISH

# 1 Contents of kit:

Ref.	Name of Part	Qty.
1	Bezel	1
2	Nut	1
3	Cutoff switch and harness assembly	1
4	Screw	2
5	Wire splice	1
6	Shrink tube	1
7	Cap and lanyard assembly	1

## Step 2. Installation of Switch

**1.** Disconnect battery cables from battery to prevent accidental starting of the engine or uncontrolled electrical sparks.

**2.** Select a location on boat dashboard for emergency ignition cutoff switch bezel. **1.** Locate the switch near the key switch and facing the boat operator.

3. The mounting surface must be flat and secure and at least  $\frac{3}{8}$  in. (15 mm) thick if the screws provided are used. If the mounting surface is thinner or made of metal, use No. 10 flat-head machine screws, flat washers, and nuts (not provided).

**2** 4. Place the bezel at the selected location. Turn bezel over, face against dash, and rotate as required so holes are at top left and bottom right. Mark switch and mounting screw holes.

**3** **4** 5. Center punch and drill three holes with a  $\frac{3}{32}$  in. (2.4 mm) drill, and enlarge switch hole with a  $1\frac{1}{2}$  - 2 in. (38-50 mm) hole saw.

**!** Safety Related

FRANÇAIS

# 1 Contenu du kit:

Réf.	Désignation	Qté
1	Chaton	1
2	Écrou	1
3	Ensemble d'interrupteur et du faisceau	1
4	Vis	2
5	Épissure de câblage	1
6	Tube de contraction	1
7	Ensemble de cordon et coiffe	1

## Etape 2. Montage de l'interrupteur

**1.** Débranchez les câbles de batterie de la batterie afin d'éviter le démarrage accidentel du moteur ou la production d'étincelles électriques hors contrôle.

**2.** Choisissez un emplacement dans le tableau de bord du bateau pour le chaton d'interrupteur du coupe-circuit d'urgence. **1.** Placez l'interrupteur près de l'interrupteur à clé en l'orientant vers le pilote.

3. La surface de montage doit être plate et ferme, et elle doit avoir, au moins, 15 mm ( $\frac{3}{8}$  in.) d'épaisseur si les vis fournies sont utilisées. Si la surface de montage est plus mince ou si elle est métallique, utilisez des vis à tête plate No. 10, des rondelles plates et des écrous (non fournis).

**2** 4. Placez le chaton dans l'emplacement choisi. Inversez le chaton, en l'orientant vers le tableau de bord, et faites-le tourner de façon que les orifices soient disposés dans la partie supérieure de gauche et dans la partie inférieure de droite. Marquez les orifices de l'interrupteur et des vis de montage.

**3** **4** 5. Perforez et forez trois orifices à l'aide d'une foreuse de 2,4 mm ( $\frac{3}{32}$  in.), et alezérez l'orifice d'interrupteur à l'aide d'une scie perforatrice de 38-50 mm ( $1\frac{1}{2}$  - 2 in.).

**!** Point Sécurité

ESPAÑOL

# 1 Contenido del Conjunto:

Ref.	Nombre de la Parte	Cant.
1	Bisel	1
2	Tuerca	1
3	Conjunto de interruptor de corte y arnés	1
4	Tornillos	2
5	Conexión del Cable	1
6	Tubo que se contrae con calor	1
7	Conjunto de tapón y cuerda	1

## Paso 2. Instalación del Interruptor

**1.** Desconecte los cables de batería de la batería para evitar que el motor arranque accidentalmente o evitar chispas eléctricas sin control.

**2.** Seleccione una localización en el tablero de instrumentos de la embarcación para el bisel del interruptor de corte de emergencia de la ignición. **1.** Sitúe el interruptor cerca del interruptor de la llave y de cara hacia el operador de la embarcación.

3. La superficie de montaje deberá ser plana y segura con un espesor de por lo menos  $\frac{3}{8}$  pul. (15 mm), en el caso de que se usen los tornillos suministrados. Si la superficie de montaje es más delgada o metálica, use tornillos golosos de cabeza plana No. 10, arandelas planas y tuercas; (no son suministradas).

**2** 4. Coloque el bisel en la localización seleccionada. Dele la vuelta al bisel, o sea la carátula contra el tablero de instrumentos, y gírelo como sea necesario de modo que los agujeros queden situados en la parte superior izquierda y en la parte inferior derecha. Marque los agujeros de los tornillos del interruptor.

**3** **4** 5. Centropuntee y perfore tres agujeros con una broca de  $\frac{3}{32}$  pul. (2,4 mm), y agrande el agujero del interruptor con una sierra circular de  $1\frac{1}{2}$  - 2 pul. (38-50 mm).

**!** Relativo a Seguridad

DEUTSCH

# 1 Inhalt des Bausatzes:

Ref.	Bezeichnung	St.
1	Abschlußring	1
2	Mutter	1
3	Unterbrecherschalter und Kabelbaum	1
4	Schraube	2
5	Splisser	1
6	Schrumpfschlauch	1
7	Kappe und Leine	1

## Schritt 2. Einbau des Schalters

**1.** Batteriekabel von der Batterie abklemmen, um unbeabsichtigtes Starten des Motors oder unkontrollierte elektrische Funken zu vermeiden.

**2.** Am Armaturenbrett eine Stelle für den Abschlußring des Notstoppschalters **1.** auswählen. Den Schalter in der Nähe des Zündschalters und dem Bootsführer zugewandt anbringen.

3. Die Montagefläche muß flach und sicher sein sowie mindestens  $\frac{3}{8}$  in. (15 mm) dick, wenn die mitgelieferten Schrauben verwendet werden. Wenn die Montagefläche dünner oder aus Metall ist, Nr. 10 Senkmaschinenrauben, flache Scheiben und Muttern (nicht mitgeliefert) verwenden.

**2** 4. Abschlußring an die ausgewählte Stelle setzen. Abschlußring umdrehen, Vorderseite gegen das Armaturenbrett, und wie erforderlich drehen, so daß sich die Löcher oben links und unten rechts befinden. Löcher für Schalter und Halteschrauben anzeichnen.

**3** **4** 5. Drei Löcher ankörnen und mit einem  $\frac{3}{32}$  in. (2,4 mm)-Bohrer bohren und Schalteröffnung mit einer  $1\frac{1}{2}$  - 2 in. (38-50 mm)-Lochsäge erweitern.

**!** Sicherheitshinweis

ITALIANO

# 1 Contenuto del kit:

Rif.	Descrizione	Qtà
1	Cornice	1
2	Dado	1
3	Interruttore di arresto e cavi	1
4	Vite	2
5	Giunto	1
6	Tubo termorestringente	1
7	Cappuccio e cordone	1

## Fase 2. Installazione dell'interruttore

**1.** Staccare i cavi della batteria per evitare l'avviamento accidentale del motore oppure la formazione di scintille elettriche.

**2.** Scegliere un posto sul cruscotto per installare la cornice dell'interruttore di arresto di emergenza. **1.** Installare l'interruttore accanto all'interruttore di avviamento, rivolto verso l'operatore.

3. La superficie di montaggio deve essere piana e resistente, e deve avere uno spessore di almeno  $\frac{3}{8}$  in. (15 mm) se si usano le viti fornite. Se la superficie di montaggio è più sottile o costituita di metallo, utilizzare viti No. 10 a testa piana, rondelle piatte e dadi (non forniti).

**2** 4. Collocare la cornice sul posto scelto. Capovolgere la cornice, faccia contro il cruscotto, e ruotarlo in modo che i fori siano in alto a sinistra e in basso a destra. Segnare i posti da forare per l'interruttore e per le viti di montaggio.

**3** **4** 5. Segnare con un punzone quindi eseguire tre fori con una punta da  $\frac{3}{32}$  in. (2,4 mm), e allargare il foro per l'interruttore con una sega a tazza da  $1\frac{1}{2}$  - 2 in. (38-50 mm).

**!** Sicurezza d'Uso

SVENSKA

# 1 Satsens innehåll:

Ref.	Benämning	Ant.
1	Infattning	1
2	Mutter	1
3	Nödstopps- och kabelnhet	1
4	Skruv	2
5	Skarvbit	1
6	Krymprör	1
7	Hatt och lina	1

## Steg 2. Installation av kontakt

**1.** Ta bort batterikablarna från batteriet för att undvika oavsiktlig motorstart eller elgnistor.

**2.** Välj ett ställe på båtens instrumentbräda för nödstopps infattning **1.** Placera kontakten nära tändningslåset och mitt emot föraren.

3. Monteringsytan måste vara jämn och säker och åtminstone  $\frac{3}{8}$  in. (15 mm) tjock om du använder de medföljande skruvarna. Om monteringsytan är tunnare eller av metall, använd nr. 10 maskinskrivar med platt huvud, platta brickor och muttrar (medföljer inte).

**2** 4. Placera infattningen på det valda stället. Vänd infattningen så att dess utsida är vänd mot instrumentbrädan, och vrid den så att hålen är överst till vänster och nederst till höger. Märk ut kontakt- och fästskruvhålen.

**3** **4** 5. Gör märken med en körnare och borra tre hål med en  $\frac{3}{32}$  in. (2,4 mm) borrar. Förstora kontakthålet med en  $1\frac{1}{2}$  - 2 in. (38-50 mm) hålsåg.

**!** Sakerhetsvarning

6. Remove nut ② from cutoff switch ③. Install switch bezel on switch. Install nut and tighten to a torque of 28-48 in. lbs. (3-5 N-m).

5 7. Locate bezel with emergency ignition cutoff switch symbol (A) facing UP. Fasten bezel to mounting surface with two screws ④.

### Step 3. Installation of Electrical Connections

6 1. The ignition switch will have one of the terminal styles shown. The IGNITION "M" terminal on the lower left may be either a post (A) or blade (B) terminal. The GROUND "M" terminal (C) is always the blade style.

2. Remove screw from IGNITION "M" terminal and pull original black/yellow wire away from terminal.

3. Route emergency cutoff switch black/yellow wire with boot to ignition switch IGNITION "M" terminal. Secure wire to "M" terminal and push boot over post/terminal.

4. Cut the ring terminal from the black/yellow instrument cable wire that was removed from the ignition switch "M" terminal. Strip the insulation back about ¼ in. (6 mm).

7 5. Splice instrument cable black/yellow wire, above, to the emergency cutoff switch black/yellow wire with insulation stripped off. Use wire splice (5) and shrink tube (6) to secure and insulate connection.

6 6. Remove screw from GROUND "M" terminal (C) on right side of ignition switch. Place black lead from ignition cutoff switch onto screw with other leads and reinstall screw. Tighten screw securely.

6. Mutter ② von Unterbrecherschalter ③ entfernen. Schalter-Abschlußring auf Schalter anbringen. Mutter montieren und mit einem Drehmoment von 28-48 in. lbs. (3-5 N-m) festziehen.

5 7. Abschlußring mit dem Notstoppzündschalter-Symbol (A) nach OBEN in Lage bringen. Abschlußring mit zwei Schrauben ④ an der Montagefläche befestigen.

### Schritt 3. Einbau der elektrischen Anschlüsse

6 1. Der Zündschalter weist einen der gezeigten Anschlußtypen auf. Der "M" ZÜNDanschluß unten links kann entweder als Pfostenanschluß (A) oder als Blattanschluß (B) ausgebildet sein. Der "M" ERDanschluß (C) ist immer vom Blatttyp.

2. Schraube vom "M" ZÜNDanschluß entfernen und ursprünglichen schwarz/gelben Draht aus Anschluß ziehen.

3. Den schwarz/gelben Draht des Notstoppzündschalters mit Kabelschuh zum "M" ZÜNDanschluß des Zündschalters führen. Draht an "M"-Anschluß befestigen und Kabelschuh über Pfosten/Anschluß schieben.

4. Den geschlossenen Kabelschuh vom schwarz/gelben Instrumentenkabeldraht schneiden, der vom "M"-Anschluß des Zündschalters entfernt wurde. Die Isolierung ca. ¼ in. (6 mm) weit entfernen.

7 5. Den schwarz/gelben Draht, oben, des Instrumentenkabels an den schwarz/gelben Draht mit entfernter Isolierung des Notstoppzündschalters spleissen. Spleisser (5) und Schrupfschlauch (6) verwenden, um Verbindung zu sichern und abzuisolieren.

6 6. Schraube vom "M"-ERDanschluß (C) rechts vom Zündschalter entfernen. Schwarzes Kabel vom Zündunterbrecherschalter mit anderen Kabeln auf Schraube legen und Schraube wieder montieren. Schraube gut festziehen.

6. Retirez l'écrou ② du coupe-circuit ③. Montez le chaton d'interrupteur sur l'interrupteur. Montez l'écrou et serrez-le à un couple de 3-5 N-m (28-48 in. lbs.).

5 7. Placez le chaton en orientant en HAUT le symbole (A) du coupe-circuit d'urgence. Fixez le chaton à la surface de montage à l'aide de deux vis ④.

### Etape 3. Installation électrique

6 1. L'interrupteur d'allumage aura l'un des types de borne montrés. La borne d'ALLUMAGE "M", en bas à gauche, pourrait être une borne à tige (A) ou à lame (B). La borne de MASSE "M" (C) est toujours du type lame.

2. Retirez la vis de la borne d'ALLUMAGE "M" et éloignez de la borne le câble noir/jaune d'origine.

3. Acheminez le câble noir/jaune du coupe-circuit d'urgence avec la gaine vers la borne d'ALLUMAGE "M" de l'interrupteur d'allumage. Fixez le câble à la borne "M" et tirez la gaine sur la borne.

4. Coupez la borne de ceinture du fil du câble noir/jaune d'instrument qui avait été retiré de la borne "M" de l'interrupteur d'allumage. Retirez l'isolation environ 6 mm (¼ in.).

7 5. Raccordez le fil noir/jaune du câble d'instrument, dessus, au fil noir/jaune du coupe-circuit d'urgence sans l'isolation. Utilisez l'épissure de câblage (5) et le tube de contraction (6) pour fixer et isoler la connexion.

6 6. Retirez la vis de la borne de MASSE "M" (C) se trouvant sur le côté de l'interrupteur d'allumage. Placez la conduite noire du coupe-circuit d'urgence sur la vis, avec toutes les autres conduites, et montez la vis à nouveau. Serrez fermement la vis.

6. Togliere il dado ② dall'interruttore di arresto ③. Installare la cornice sull'interruttore. Installare il dado e stringere a 28-48 in. lbs. (3-5 N-m).

5 7. Orientare verso l'ALTO il simbolo dell'interruttore di arresto che si trova sulla cornice (A). Fissare la cornice alla superficie di montaggio con due viti ④.

### Fase 3. Installazione delle connessioni elettriche

6 1. I terminali dell'interruttore di accensione possono essere di due tipi. Il terminale di ACCENSIONE "M", in basso a sinistra, può essere a spina (A) o a lama (B). Il terminale di MASSA "M" (C) è sempre a lama.

2. Togliere la vite del terminale di ACCENSIONE "M" e staccare il filo nero/giallo originale.

3. Portare il filo nero/giallo dell'interruttore di arresto, col cappuccio, fino al terminale di ACCENSIONE "M" dell'interruttore di accensione. Fissare il filo al terminale "M" e proteggere la connessione col cappuccio.

4. Tagliare il terminale ad anello del filo nero/giallo del cavo strumenti, che è stato staccato dal terminale "M" dell'interruttore di accensione. Scoprire circa ¼ in. (6 mm) di filo.

7 5. Riunire il filo nero/giallo del cavo strumenti e il filo nero/giallo dell'interruttore di arresto di emergenza. Utilizzare il giunto (5) e il tubo termorestringente (6) per eseguire la connessione ed isolarla.

6 6. Togliere la vite del terminale di MASSA "M" (C), sul lato destro dell'interruttore di accensione. Installare il filo nero dell'interruttore di arresto di emergenza sulla vite, insieme agli altri fili, e rimettere la vite a posto. Stringerla saldamente.

6. Remueva la tuerca ② del interruptor de corte ③. Instale el bisel en el interruptor. Instale la tuerca y apriétela a una torsión de 28-48 lbs. pul. (3-5 N-m).

5 7. Coloque el bisel con el símbolo del interruptor de corte de emergencia de la ignición (A) de cara hacia ARRIBA. Sujete el bisel en la superficie de montaje con los dos tornillos ④.

### Paso 3. Instalación de las Conexiones Eléctricas

6 1. El interruptor de ignición tendrá uno de los estilos de terminal mostrados. El terminal de IGNICION "M" situado en la parte inferior izquierda podrá ser un terminal de poste (A) o de cuchilla (B). El terminal de TIERRA "M" (C) es siempre un terminal de cuchilla.

2. Remueva el tornillo del terminal de IGNICION "M" y retire el cable original negro/amarillo del terminal.

3. Encamine el cable con bota negro/amarillo del interruptor de corte de emergencia al terminal del interruptor de ignición IGNICION "M". Asegure el cable al terminal "M" y empuje la bota sobre el poste/terminal.

4. Corte el terminal de anillo del cable de instrumentos negro/amarillo que fue removido del terminal "M" del interruptor de ignición. Pele el aislante aproximadamente ¼ pul. (6 mm).

7 5. Una el cable de instrumentos negro/amarillo, de arriba, al cable negro/amarillo del interruptor de corte de emergencia que se le pelo el aislante. Use el conector del cable (5) y el tubo que se contrae con calor (6) para asegurar y aislar la conexión.

6 6. Remueva el tornillo del terminal TIERRA "M" (C) situado a la derecha del interruptor de ignición. Coloque el cable negro del interruptor de corte de ignición en el tornillo, junto con los otros cables y reinstale el tornillo. Apriete el tornillo con firmeza.

6. Ta bort muttern ② från nödstoppet ③. Installera infattningen på kontakten. Installera muttern och dra åt med ett moment av 28-48 in. lbs. (3-5 N-m).

5 7. Placera infattningen med nödstoppssymbolen (A) UPPÅT. Sätt fast infattningen på monteringsytan med två skruvar ④.

### Steg 3. Installation av elkopplingar

6 1. Tändningslåset har en av de terminaltyper som visas nedan. TÄNDNING "M"-terminalen längst ned till vänster kan antingen vara en skivterminal (A) eller en knivterminal (B). JORD "M"-terminalen (C) är alltid en knivterminal.

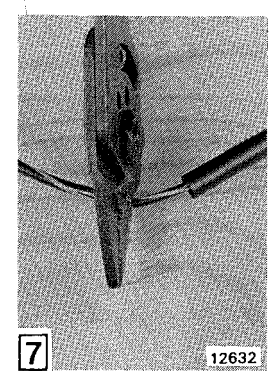
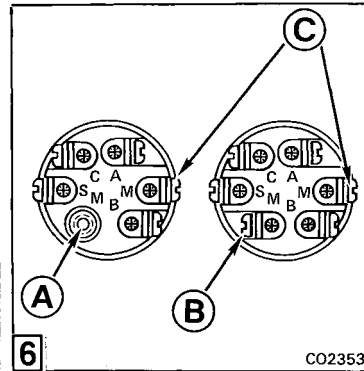
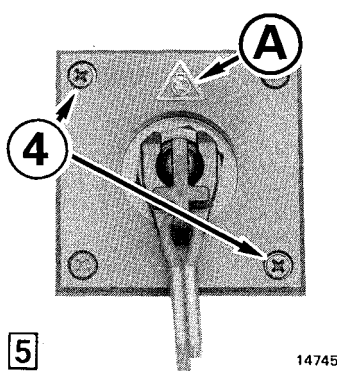
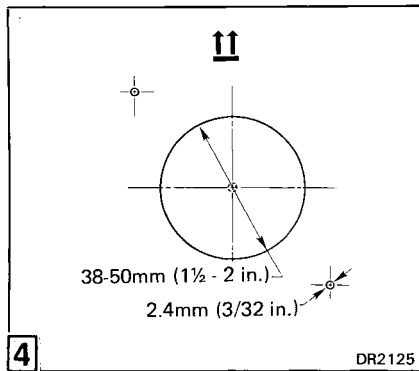
2. Ta bort skruven från TÄNDNING "M"-terminalen och dra bort den svart/gula originalsadden från terminalen.

3. Dra nödstoppets svart/gula sladd med skon till tändningslåsets TÄNDNING "M"-terminal. Fäst sladden på "M"-terminalen och skjut skon över skivan/terminalen.

4. Skär av ringterminalen från den svart/gula instrumentkabelsladden som togs bort från tändningslåsets "M"-terminal. Skala av isoleringen ung. ¼ in. (6 mm).

7 5. Splita ihop instrumentkabelns svart/gula sladd, ovan, med nödstoppets svart/gula sladd med isoleringen avskalad. Använd skarvbiten (5) och krympröret (6) och isolera kopplingen.

6 6. Ta bort skruven från JORD "M"-terminalen (C) på höger sida av tändningslåset. Placera den svarta sladden från nödstoppet på skruven tillsammans med de andra sladdarna och sätt tillbaka skruven. Dra åt skruven ordentligt.



ENGLISH

7. Secure any loose or excess wire by coiling and taping with electrical tape.

5 8. Place lanyard and cap assembly 7 on switch and push firmly to secure.

9. Reconnect battery cables to battery.

#### Step 4. Post Installation Tests

1. Check operation of ignition key switch. Start engine and stop by turning ignition key switch to OFF position. If engine does not stop, repair as required.

2. Check operation of emergency ignition cutoff switch. Start engine and stop by pulling lanyard. If engine does not stop, repair as required.

To the Installer

Give these installation instructions to the future owner. The instructions contain safety warnings and other information vital to the continued safe use of the product.

To the New Owner

Retain these installation instructions with your Owner's-Operator's Manual. They contain information for future reference.

Safety Related

FRANÇAIS

7. Fixez tout fil lâche ou tout fil excédant en l'enroulant et en le collant avec du ruban adhésif électrique.

5 8. Placez l'ensemble de cordon et coiffe 7 sur l'interrupteur et poussez-les fermement afin de les fixer.

9. Branchez à nouveau les câbles de batterie à la batterie.

#### Etape 4. Essais après montage

1. Contrôlez le fonctionnement de l'interrupteur d'allumage à clé. Démarrez le moteur et arrêtez-le en faisant tourner l'interrupteur d'allumage à clé à la position "OFF" (arrêt). Si le moteur ne s'arrête pas, effectuez les réparations nécessaires.

2. Contrôlez le fonctionnement du coupe-circuit d'urgence. Démarrez le moteur et arrêtez-le en tirant du cordon. Si le moteur ne s'arrête pas, effectuez les réparations nécessaires.

Au monteur

Donnez ces instructions de montage au futur propriétaire. Ces instructions contiennent des avertissements de sécurité et d'autres renseignements d'importance pour continuer à utiliser ce produit en sécurité.

Au nouveau propriétaire

Gardez ces instructions de montage avec votre Manuel du propriétaire/utilisateur. Elles contiennent des renseignements d'importance pour votre référence future.

Point Sécurité

ESPAÑOL

7. Asegure el exceso de cable suelto enrollándolo y asegurándolo con cinta aislante.

5 8. Coloque el conjunto de tapón y cuerda 7 en el interruptor y empujelo firmemente para asegurarlo.

9. Reconecte los cables de batería en la batería.

#### Paso 4. Pruebas Después de la Instalación

1. Revise la operación del interruptor de la llave. Arranque el motor y apáguelo girando la llave de ignición a la posición APAGADA. Si el motor no se apaga, repare como sea necesario.

2. Compruebe la operación del interruptor de corte de emergencia de la ignición. Arranque el motor y apáguelo halando de la cuerda. Si el motor no se apaga, repare como sea necesario.

Al Instalador

Entréguele estas instrucciones de instalación al futuro propietario. Las instrucciones contienen advertencias de seguridad y otras informaciones vitales para el uso seguro y continuo de este producto.

Al Nuevo Propietario

Guarde estas instrucciones de instalación con su Manual del Propietario-Operador. Ellas contienen información para referencia futura.

Relativo a Seguridad

DEUTSCH

7. Evt. lose oder überstehende Kabel durch Aufwickeln und Verkleben mit Isolierband sichern.

5 8. Leine und Kappe 7 auf Schalter legen und zum Befestigen fest andrücken.

9. Batteriekabel wieder an die Batterie anschließen.

#### Schritt 4. Tests nach dem Einbau

1. Funktion des Zündschalters überprüfen. Motor anlassen und durch Drehen des Zündschalters in OFF(aus)-Stellung stoppen. Wenn der Motor nicht stoppt, wie erforderlich reparieren.

2. Funktion des Notstoppzündschalters überprüfen. Motor starten und durch Ziehen der Leine stoppen. Wenn der Motor nicht stoppt, wie erforderlich reparieren.

An den Monteur

Diese Montageanleitungen sind dem künftigen Besitzer auszuhändigen. Sie enthalten wichtige Warnungen und Informationen, die für den sicheren Betrieb des Produkts unbedingt zu beachten sind.

An den neuen Besitzer

Diese Montageanleitungen sind zusammen mit der Technischen Bedienungsanweisung aufzubewahren. Sie enthalten Informationen, die bei etwaigen Servicearbeiten benötigt werden.

Sicherheitshinweis

ITALIANO

7. Avvolgere i fili lenti o troppo lunghi e fissarli con nastro adesivo.

5 8. Installare il cappuccio col cordone 7 sull'interruttore, e spingerlo completamente.

9. Riallacciare la batteria.

#### Fase 4. Prove dopo l'installazione

1. Controllare il funzionamento dell'interruttore di accensione. Avviare il motore, quindi riportare la chiave in posizione OFF per spegnerlo. Se il motore non si spegne, effettuare le riparazioni necessarie.

2. Controllare il funzionamento dell'interruttore di arresto di emergenza. Avviare il motore, quindi spegnerlo tirando il cordone. Se il motore non si spegne, effettuare le riparazioni necessarie.

Per l'installatore

Consegnare queste istruzioni di installazione al nuovo proprietario. Contengono avvertenze di sicurezza ed altre informazioni essenziali per l'uso continuo e sicuro di questo prodotto.

Per il nuovo proprietario

Conservare queste istruzioni di installazione col manuale del proprietario/utente. Contengono informazioni sull'installazione, la regolazione e il funzionamento che potranno rivelarsi utili in futuro.

Sicurezza d'Uso

SVENSKA

7. Fäst lösa eller för långa sladdar genom att rulla ihop och tejpa dem med eltejp.

5 8. Sätt hatten och linan 7 på kontakten och tryck in ordentligt så de sitter fast.

9. Sätt tillbaka batterikablarna på batteriet.

#### Steg 4. Kontroller efter installation

1. Kontrollera att tändningslåset fungerar. Starta motorn och stanna den genom att vrida nyckeln till avläget. Om motorn inte stannar, reparera.

2. Kontrollera att nödstoppet fungerar. Starta motorn och stanna den genom att dra i linan. Om motorn inte stannar, reparera.

Till installatören

Ge dessa installationsanvisningar till den framtida ägaren. Anvisningarna innehåller säkerhetsvarningar och annan information som är viktig för fortsatt, säker användning av denna produkt.

Till den nya ägaren

Förvara dessa installationsanvisningar tillsammans med ägare/förare-handboken. De innehåller information för framtida referens.

Säkerhetsvarning



**Emergency Ignition Cutoff Switch Operation**


The emergency ignition cutoff switch is simple to use and does not interfere with normal operating procedures. However, if the operator leaves the helm area, the cutoff switch will stop the engine. This action will prevent your boat from becoming a runaway. To restart the engine without the cap and lanyard assembly, push and hold the switch plunger. This will give emergency engine maneuvering capability.


1. The cap and lanyard assembly ⑦ must be attached to the emergency ignition cutoff switch in order to start the engine.

2. Make sure lanyard is free to move and will not be caught or entangled on any objects during operation of the boat.

3. Attach the lanyard to a secure place on clothing. Do not attach the lanyard to any part of clothing that may be torn or will permit the lanyard to pull away rather than stop the engine.

4. Care should be taken to avoid knocking or pulling the cap and lanyard assembly off the switch during regular boating operation. Unexpected loss of forward motion could occur, allowing occupants to be thrown forward.

 **An emergency ignition cutoff switch can be effective only if it is in working condition. Once a month observe the following:**

 • **Check operation of emergency ignition cutoff switch. Start engine and stop by pulling lanyard.** If engine(s) do not stop, see your dealer for repairs.

 • **Inspect lanyard for cuts, fraying, worn cap, etc. Replace if in doubt.**

 **Safety Related**

**Fonctionnement du coupe-circuit d'urgence**


Le coupe-circuit d'urgence est d'utilisation aisée et n'entraîne pas les procédés réguliers de navigation. Néanmoins, si l'utilisateur abandonne la zone de la barre de gouvernail, le coupe-circuit arrêtera le moteur. Cela empêchera que le bateau navigue hors contrôle. Pour redémarrer le moteur sans l'ensemble de cordon et coiffe, enfoncez et maintenez enfoncé le plongeur d'interrupteur. Ceci permettra de manoeuvrer le moteur en situations critiques.


1. L'ensemble de cordon et coiffe ⑦ doit être fixé au coupe-circuit d'urgence pour démarrer le moteur.


2. Assurez-vous que le cordon n'est pas entravé et qu'il peut bouger. Assurez-vous qu'il ne s'emmêlera pas avec quelque objet pendant l'utilisation du bateau.

3. Fixez le cordon à un point ferme des vêtements. Ne le fixez pas à une partie des vêtements qui puisse être déchirée ou qui permette au cordon de tirer plutôt que d'arrêter le moteur.

4. Prenez soin d'éviter que l'ensemble de cordon et coiffe ne soit pas débrayé de l'interrupteur pendant l'utilisation régulière du bateau car le bateau pourrait cesser d'avancer, de façon inattendue, en lançant les occupants en avant.

 **Un coupe-circuit d'urgence est effectif seulement s'il est en bon état de fonctionnement. Une fois par mois observez ce qui suit:**

 • **Contrôlez le fonctionnement du coupe-circuit d'urgence. Démarrez le moteur et arrêtez-le en tirant du cordon.** Si le moteur ne s'arrête pas, demandez au concessionnaire d'effectuer les réparations nécessaires.

 • **Inspectez le cordon pour déterminer s'il a des entailles, s'il est effiloché, si la coiffe est usée, etc. Remplacez-le si vous avez des doutes sur son état.**

 **Point Sécurité**

**Operación del Interruptor de Corte de Emergencia de la Ignición**


El interruptor de corte de emergencia de la ignición es fácil de usar y no interfiere con los procedimientos normales de operación. Sin embargo, si el operador deja el área del timón, el interruptor apagará el motor. Esta acción evitará que la embarcación se desboque. Para rearmar el motor sin el conjunto de tapón y cuerda, empuje y sostenga el émbolo del interruptor. Esto proporciona la capacidad de maniobra del motor en emergencia.


1. El conjunto de tapón y cuerda ⑦ deberá estar sujetado al interruptor de corte de emergencia para que el motor pueda arrancar.


2. Asegúrese de que la cuerda se mueva libremente y que no se enrede en ningún objeto durante la operación de la embarcación.


3. Sujete la cuerda en un lugar seguro en la ropa. No sujete la cuerda en cualquier parte de la ropa que se pueda rasgar o permita que la cuerda se separe en vez de apagar el motor.

4. Se deberá tener cuidado para no tumbar o halar el conjunto de tapón y cuerda del interruptor durante la operación de navegación regular. Una pérdida inesperada del movimiento hacia adelante podrá ocurrir, haciendo que los ocupantes sean lanzados hacia adelante.

 **El interruptor de corte de emergencia de la ignición podrá ser efectivo únicamente si se encuentra en condiciones operativas. Una vez al mes observe lo siguiente:**

 • **Compruebe la operación del interruptor de corte de emergencia de la ignición. Arranque el motor y apáguelo halando de la cuerda.** Si el motor no se apaga, vea a su agente para efectuar las reparaciones necesarias.

 • **Inspeccione la cuerda para ver si está cortada, deshilachada o si el tapón está desgastado, etc. Reemplácelos si tiene dudas.**

 **Relativo a Seguridad**

**Betrieb des Notstoppzündschalters**


Der Notstoppzündschalter ist einfach zu bedienen und stört die normalen Arbeitsvorgänge nicht. Wenn jedoch der Bootsführer den Ruderbereich verläßt, stoppt der Unterbrecherschalter den Motor. Dadurch wird Ihr Boot nicht führerlos. Zum Wiederranlassen des Motors ohne Kappe und Leine den Schulterkolben eindrücken und festhalten. Dies gibt dem Motor Notfahrfähigkeit.


1. Kappe und Leine ⑦ müssen am Notstoppzündschalter befestigt sein, um die Maschine anzulassen.


2. Darauf achten, daß sich die Leine frei bewegen und sich während des Betriebs des Bootes nicht in Objekten verfangen oder verheddern kann.

3. Die Leine an einer sicheren Stelle der Kleidung befestigen. Leine nicht an einem Teil der Kleidung befestigen, der zerrissen werden kann oder es der Leine erlaubt, wegzureißen statt den Motor zu stoppen.

4. Man sollte darauf achten, während des normalen Betriebs des Bootes die Kappe nicht vom Schalter zu stoßen oder zu ziehen. Ein unerwarteter Verlust der Vorwärtsbewegung könnte auftreten, wodurch die Insassen nach vorne geschleudert werden würden.

 **Ein Notstoppzündschalter kann nur dann wirksam sein, wenn er sich in gutem Betriebszustand befindet. Daher einmal im Monat das Folgende beachten:**

 • **Funktion des Notstoppzündschalters überprüfen. Motor starten und durch Ziehen der Leine stoppen.** Wenn der Motor nicht stoppt, Händler Reparaturen durchführen lassen.

 • **Leine auf Schnitte, Durchscheuern, Abnutzung der Kappe usw. überprüfen. Im Zweifelsfall ersetzen.**

 **Sicherheitshinweis**

**Funzionamento dell'interruttore di arresto di emergenza**


L'interruttore di arresto di emergenza è semplice da utilizzare e non intralcia le altre funzioni del motore e della barca. Tuttavia, se il pilota lascia il posto di pilotaggio, l'interruttore spegne il motore. In tal modo, la barca non rischia di andare alla deriva. Per riavviare il motore senza il cordone, premere il pistoncino dell'interruttore di arresto e mantenerlo premuto. È così possibile manovrare la barca in caso di emergenza.


1. Il cappuccio, col cordone, ⑦ deve essere inserito nell'interruttore di arresto di emergenza per poter avviare il motore.


2. Accertarsi che il cordone possa muoversi liberamente e non rischi di rimanere impigliato durante la manovra della barca.

3. Fissare il cordone ad una parte resistente degli abiti. Non fissarlo ad una parte degli abiti che rischia di strapparsi o di permettere al cordone di staccarsi invece di spegnere il motore.

4. Bisogna stare attenti a non urtare il cordone né a staccarlo dall'interruttore durante la manovra normale della barca. Un brusco rallentamento della barca potrebbe causare l'espulsione degli occupanti.

 **L'interruttore di arresto di emergenza funziona correttamente solo se è in buono stato. Una volta al mese:**

 • **Controllare il funzionamento dell'interruttore di emergenza. Avviare il motore e spegnere tirando il cordone.** Se il motore non si spegne, rivolgersi al concessionario.

 • **Accertarsi che il cordone non sia intagliato o usato per sfregamento, che il cappuccio non sia danneggiato, ecc. In caso di dubbio, non esitare a sostituirli.**

 **Sicurezza d'Uso**

**Användning av nödstoppet**

Nödstoppet är enkelt att använda och är inte i vägen vid normal körning. Men, om föraren lämnar roderområdet, stannar nödstoppet motorn. På så vis kan din båt inte "rymma". Motorn kan startas igen utan hatten och linan genom att plungern trycks in ordentligt. Detta ger nödmanövringskapacitet.


1. Hatten och linan ⑦ måste vara fästa på nödstoppkontakten för att motorn ska kunna startas.


2. Linan måste alltid ha rörelsefrihet och befinna sig på avstånd från sådant som den kan trassla in sig i.

3. Fäst linan på en säker plats på dina kläder. Sätt inte fast linan på sådana klädesplagg som kan rivas sönder eller där linan dras av i stället för att stanna motorn.

4. Var försiktig så att hatten och linan inte slås eller dras av från kontakten under normal körning. Båten kan då plötsligt sluta röra sig framåt och passagerarna kastas framåt.

 **Ett nödstopp är endast effektivt om det är i gott skick. Kom ihåg följande en gång i månaden:**

 • **Kontrollera att nödstoppet fungerar. Starta motorn och stanna den genom att dra av linan.** Om motorn inte stannar, kontakta din återförsäljare för nödvändiga reparationer.

 • **Kontrollera att linan inte är snittad eller nött och att hatten inte är sliten. Byt ut om nödvändigt.**

 **Säkerhetsvarning**